

**VERBE (intermédiaire) ו"י פ"א = י"א ancien Waw** **Modèle ו"י [et י"א]**  
**TYPE 1N.A (= sans aphérèse du Yod, type ו"י) Tableau simplifié**

F. Boulanger  
06-02-07

BINYANÎM GOREMÎM		BINYANÎM KEVÉDÎM = <i>Ṣ ḥ a l é m</i>			BINYANÎM QALLÎM			
VI. HOF <sup>al</sup>	V. HIF <sup>il</sup>	VII. HITPA <sup>el</sup>	IV. PU <sup>al</sup>	III. PI <sup>el</sup>	II. NIF <sup>al</sup>	Passif du Qal	I. PA <sup>al</sup>	
inusité	הוּעַר	[התִּסַּר]	[יִסַּר]	[יָסַר]	הוֹסַר	?	יִסַּר	Infin <sup>tif</sup> 1 <sup>er</sup>
inusité	(ל) הוּעִיר	(ל) התיסַּר	inusité	(ל) יִסַּר	(ל) הוֹסַר		לִיִּסַּר [= (ל) יִסַּר] <sup>2</sup>	Infin <sup>tif</sup> 2 <sup>nd</sup>
inexistant dans les binyanîm passifs	הוּעַר הוּעִיר הוּעִירו הוּעִרְנָה	התיסַּר התיסַּר התיסַּרו התיסַּרְנָה	inexistant dans les binyanîm passifs	יָסַר יִסַּר יִסַּרו יִסַּרְנָה	הוֹסַר הוֹסַר הוֹסַרו הוֹסַרְנָה	inexistant dans les binyanîm passifs	יָסַר יִסַּר יִסַּרו יִסַּרְנָה	m.sg. f.sg. m.pl. f.pl.
אוסַּר תוֹסַר תוֹסַר יוֹסַר תוֹסַר נוֹסַר תוֹסַרו תוֹסַרְנָה יוֹסַרו	אוּעִיר תוּעִיר תוּעִיר יוּעִיר תוּעִיר נוּעִיר תוּעִירו תוּעִרְנָה יוּעִירו	אִתִּסַּר	אִיסַּר	אִיסַּר	אוסַּר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר יוֹסַר תוֹסַר נוֹסַר תוֹסַרו תוֹסַרְנָה יוֹסַרו	[אִיסַּר] etc.  comme au hof <sup>al</sup>	אִיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר יִיסַּר תִּיסַּר נִיסַּר תִּיסַּרו תִּיסַּרְנָה יִיסַּרו	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.
		תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.
		תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.
		יִתִּסַּר	יִסַּר	יִסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	יִתִּסַּר יִתִּסַּר יִתִּסַּר יִתִּסַּר יִתִּסַּר יִתִּסַּר יִתִּסַּר יִתִּסַּר יִתִּסַּר יִתִּסַּר	יִיסַּר יִיסַּר יִיסַּר יִיסַּר יִיסַּר יִיסַּר יִיסַּר יִיסַּר יִיסַּר יִיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.
		תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.
		נִתִּסַּר	נִיסַּר	נִיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	נִתִּסַּר נִתִּסַּר נִתִּסַּר נִתִּסַּר נִתִּסַּר נִתִּסַּר נִתִּסַּר נִתִּסַּר נִתִּסַּר נִתִּסַּר	נִיסַּר נִיסַּר נִיסַּר נִיסַּר נִיסַּר נִיסַּר נִיסַּר נִיסַּר נִיסַּר נִיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.
		תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.
		תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.
		יִתִּסַּר	יִסַּר	יִסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	יִתִּסַּר יִתִּסַּר יִתִּסַּר יִתִּסַּר יִתִּסַּר יִתִּסַּר יִתִּסַּר יִתִּסַּר יִתִּסַּר יִתִּסַּר	יִיסַּר יִיסַּר יִיסַּר יִיסַּר יִיסַּר יִיסַּר יִיסַּר יִיסַּר יִיסַּר יִיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.
		תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.
תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.		
תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.		
תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.		
תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.		
תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.		
תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.		
תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.		
תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.		
תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.		
תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.		
תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.		
תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.		
תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.		
תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.		
תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.		
תִּתִּסַּר	תִּיסַּר	תִּיסַּר	תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר תוֹסַר	תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר תִּתִּסַּר	תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר תִּיסַּר	1° sg		

<sup>1</sup> Sont concernés : יאש (6x), יבם (4x), יסר (44x), יעד (28x), יעץ (79x, complété par אוץ 2x), et, d'après l'usage en Hébreu post-biblique, ינב (2x), יהר (1x), יהר (0x), יין (1x), ייע (0x), יחש (20x), יסך (0x), יעט (1x), ירט (1x). Voir aussi le tableau 3.75.10b (modèles יעץ et יעד). Les verbes יקר et יקר suivent à la fois les conjugaisons 1N.A et 1 Fg2 (= 3.512).

Pour ינה, ירה, ינה, ינה, qui sont en plus de type ל"ה, voir tableaux 3.75.05 et 3.75.25.

<sup>2</sup> L'infinitif pa<sup>al</sup> de יסר est écrit לִיִּסַּר (donc de type 3, פ"י) en 2 Ch 31<sub>7</sub>, au lieu de לִיִּסַּר (Is 51<sub>16</sub>).